

Bárd Petra
Országos Kriminológiai Intézet
Büntető-jogtudományi Osztály

Útjelentés

a 2009. március 19-20-án, a szlovéniai Portorozban tartott európai és összehasonlító jogi konferencián való részvételről

2009. március 18-án, szerdán délután 5-kor indultam Szlovéniába, közvetlenül az OKRI-ból. Éjfélkor érkeztem a festői Portorozba, ahol egy dombtetőn, az egyben a konferencia helyszínéül is szolgáló Bernardin szállodában szálltam meg.

Fél tízkor kezdődött a konferencia, amelyet többek között *Verica Trstenjak*, az Európai Bíróság főtanácsnoka, *Aleš Zalar szlovén igazságügyi miniszter*, *Mihela Zupančič* az Európai Bizottságtól, valamint a konferencia szervezőinek képviselői nyitottak meg.

Ezek után kezdődött a plenáris ülés, amelyen magam is előadóként vettem részt. *Rajko Knez*, az európai uniós jog professzora nyitó előadásában a terrorizmus elleni küzdelemről szólt a második pilléres együttműködés területén. Erre rímelt az én előadásom a harmadik pilléres terrorizmus elleni küzdelemről, valamint a biztonsági paradigmát kiegészítő (helyenként hiányos) adatvédelmi garanciákról. Többek között megemlítettem, hogy a szlovén rendőrségi törvény, valamint a büntetőeljárás kódex véleményem szerint az Emberi Jogok Európai Egyezményének 8. cikkébe ütközik az *S. és Marper ügye* az Egyesült Királyság ellen döntés alapján. A harmadik előadásban *Verica Trstenjak* saját, főtanácsnokként adott véleményét ismertette néhány luxemburgi döntés kapcsán. A jogeseteken keresztül *dr. Trstenjak* a szlovén és az EU jog viszonyát elemezte. Meggyőződhettem róla, hogy az EU jog elsőbbségéről szóló viták igen hasonlatosak a magyar szakirodalomban folyó összetűzésekhez. *Barbara Vrečko* azokat az eseteket ismertette, ahol az Európai Bizottság eljárást kezdeményezett Szlovénia ellen az EU jog implementációjának elmaradása miatt. Szlovénia pontosan és időben ülteti át

saját jogrendjébe az EU-s joganyagot, ám egy 2009-es elmarasztaló luxemburgi döntés igencsak felborzolta a kedélyeket. Végül *Rita-Maria Kirschbaum* osztrák bíró, a Menekültügyi Bíróság döntőbírája ismertette a menekültügyi kérelmek elbírálásának közös európai szabályait, és a gyakorlati problémákat.

A plenáris ülést követően egy ebédre invitálták a konferencia szervezői az előadókat. A hotelben található étteremből gyönyörű látvány tárult elénk: a tenger, és a túlsó, a két szomszédos ország közötti határvita alapját is képező horvát part.

A továbbiakban szekciókban folytattuk a beszélgetést. Én az EU eljárásjogáról, valamint az EU bírói hatalmának jövőjéről szóló szekciót választottam. Az előadók, *Aleš Galič*, *Nina Betetto*, *Nina Plavšak*, *Andrej Ekart* és *Tomaž Keresteš* érintették az EU jog végrehajtásának kérdését, ill. a szankciós lehetőségeket annak elmaradása esetére. Az előadók elsősorban az üzleti jog és a polgári eljárásjog területéről hoztak példákat, és a határokon átívelő csőd esetével illusztrálták a problémákat. A délután fél hatkor kezdődő, szlovén jogi retorikával foglalkozó szekcióban (tolmácsolás hiányában) nem vettem részt. Este egy közeli étteremben vacsoráztunk a plenárison előadó kollégákkal.

Pénteken reggel fél kilenckor folytattuk a szakmai programot. A párhuzamos szekciók közül a munkajoggal foglalkozót választottam, ahol *Darja Šenčur Pecek*, *Natasha Belopavlovič*, *Sarah Hojnik*, *Etelka Korpič-Horvat*, és *Grega Strban* ismertették a kapcsolódó luxemburgi esetjogot, majd vitatták meg a 2003/88/EK irányelv nemzeti végrehajtását. Szó esett a szakszervezetben való részvétel jogáról, valamint felmerült a kérdés, hogy a nyugdíjkorhatár összhangban áll-e az uniós kötelezettségekkel.

Az uniós jog szlovén jogra gyakorolt hatásáról szóló koradélutáni szekcióban – ismét fordítás hiányában – elhangzottakat nem hallgattam meg. Ehelyett a szervezők elvittek a szlovén-horvát határvita tárgyát képező pirani öbölbe, ahol megtekintettük az egyetlen, a vitatott területen álló házat, és a sólepárlókat. *Trstenjak* főtanácsnoktól

emlékül és köszönetképpen egy a pirani vidékről szóló könyvet kaptam. Az izgalmas délutáni program után még pénteken este hazautaztam, és szombaton hajnalban értem Budapestre.

Az előadásom alapját képező tanulmányom egy rövid változata megjelent szlovén nyelven „Boj proti terorizmu” (A terrorizmus elleni küzdelem) címmel a Pravna Praksa című jogi folyóiratban.

Budapest, 2009. március 27.

dr. Bárd Petra